

505225-2026 - Verseny

Hollandia – Fordítási szolgáltatások – Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

OJ S 139/2026 22/07/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Ministerie van Justitie en Veiligheid

E-mail-cím: iucjenv@minjenv.nl

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Közrend és biztonság

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND

Leírás: Vertaaldienstverlening ten behoeve van de IND, verdeeld over twee percelen. Perceel

1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar

Eljárásazonosító: 4ac889a7-8c8d-46d8-9946-786009accbf3

Belső azonosító: 7607361

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Ország: Hollandia

Bárhol az adott országban

2.1.4. Általános információk

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

2.1.5. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Egyetlen ajánlattevő max. ennyi részre nyújthat be ajánlatot: 2

A szerződés feltételei:

Egyetlen ajánlattevőnek max. ennyi rész ítéltető oda: 1

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárási forrása: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0001

Cím: Perceel 1: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces
Leírás: Vertalingen ten behoeve van de uitvoering van het primaire proces Perceel 1:
8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Belső azonosító: 1

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés
Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

Opciók:

A lehetőségek leírása: -

5.1.2. A teljesítés helye

Ország: Hollandia
Bárhol az adott országban

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 24 Hónapok

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 1

További információk a megújításról: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Nem kell megadni

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Prijs

Leírás: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)

Értékelési szempont száma: 300

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Leírás: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)

Értékelési szempont száma: 250

Kritérium:

Típus: Minőség
Megnevezés: Integriteit en belangenverstrengeling
Leírás: Integriteit en belangenverstrengeling
Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)
Értékelési szempont száma: 150

Kritérium:

Típus: Minőség
Megnevezés: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Leírás: Casus Bulkvertaling Bulgaars
Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)
Értékelési szempont száma: 150

Kritérium:

Típus: Minőség
Megnevezés: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Leírás: Samenwerking en proactieve dienstverlening
Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)
Értékelési szempont száma: 150

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: holland

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 3 Hónapok

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás a verseny újbóli megnyitása nélkül

A résztvevők maximális száma: 2

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Ministerie van Justitie en Veiligheid
A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Ministerie van Justitie en Veiligheid
Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Rész: LOT-0002

Cím: Perceel 2: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies
Leírás: Vertalingen ten behoeve van de ondersteunende processen en directies Perceel 1: 8.000.000 woorden per jaar Perceel 2: 525.000 woorden per jaar
Belső azonosító: 2

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés
Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

Opciók:

A lehetőségek leírása: -

5.1.2. A teljesítés helye

Ország: Hollandia
Bárhol az adott országban

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 24 Hónapok

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 1
További információk a megújításról: initiële (operationele) periode van 2 jaar plus de periode voor de implementatie. De overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd voor een maximale periode van 24 maanden met een opzegtermijn van 3 maanden. De stilzwijgende verlenging wordt eenzijdig door Opdrachtgever bepaald en gebeurt tegen gelijkblijvende voorwaarden.

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.
Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Nem kell megadni
Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt
A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: Prijs

Leírás: Zie Beschrijvend document/Bijlage X - Gunningscriteria

Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)

Értékelési szempont száma: 300

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Leírás: Kwalitatief goede vertalingen en oplevering binnen de overeengekomen levertermijn

Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)

Értékelési szempont száma: 300

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Leírás: Borging en monitoring van de kwaliteit van de dienstverlening

Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)

Értékelési szempont száma: 200

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Leírás: Governance, klachtenpreventie en contractuele transparantie

Kategória az odaítélési szempont fix értéke: Rögzített érték (összesen)

Értékelési szempont száma: 200

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 28/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/434126>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: holland

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 3 Hónapok

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 09/11/2026 10:01:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás a verseny újbóli megnyitása nélkül

A résztvevők maximális száma: 2

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Ministerie van Justitie en Veiligheid

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Regisztrációs szám: 81541938

Postacím: Turfmarkt 147

Város: Den Haag

Irányítószám: 2511 DP

Ország alegysége (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Ország: Hollandia

Kapcsolattartó pont: Moniek Blom-Mulder

E-mail-cím: iucjenv@minjenv.nl

Telefonszám: +31 703707911

Internetcím: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv>

Egyéb kapcsolattartó pontok:

Hivatalos név: Rechtbank Den Haag

Postacím: Prins Clauslaan 60

Város: Den Haag

Irányítószám: 2595 AJ

Ország alegysége (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Ország: Hollandia

Telefonszám: +31 0883622200

Internetcím: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

E szervezet szerepei:

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

Felülvizsgálati szervezet

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: f7339b47-a9ea-4f26-ae9c-40bb45f6da18 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 20/07/2026 16:04:01 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: holland

A hirdetmény közzétételi száma: 505225-2026

HL S kiadás száma: 139/2026

A közzététel dátuma: 22/07/2026